ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

ОТЧЕТНОСТЬ

за год, закончившийся 31 декабря 1971 года,

и

ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ДВАДЦАТЬ СЕДЬМАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 7E (A/8707/Add.5)

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1972

Digitized by UNOG Library

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Digitized by UNOG Library

/Подлинный текст на английском языке/

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Препроводительное письмо.....	v
A. Заключение ревизоров.....	1
B. Отчетность за год, закончившийся 31 декабря 1971 года:	2
Ведомость I. Актив и пассив на 31 декабря 1971 года	3
Ведомость II. Поступления и расходы в 1971 году.....	4
Таблицы счетов:	
Таблица 1. Ссудные операции.....	5
Таблица 2. Прямые обязательства, погашенные и непогашенные на 31 декабря 1971 года....	7
Таблица 3. Взносы правительств, выплаченные или официально обещанные в течение 1971 года.....	8
Таблица 4. Частные пожертвования, полученные в течение 1971 года.....	12
Таблица 5. Программа УВКБ на 1971 год - распределение ассигнований и расходов по районам и целям.....	14
Таблица 6. Чрезвычайный фонд - распределение ассигнований и расходов в 1971 году.....	22
Таблица 7. Специальные целевые фонды - распределение наличных средств и расходов в течение 1971 года по районам и целям.....	23
Таблица 8. Счет долгоиграющих граммофонных пластинок - ассигнования и расходы.....	30
Таблица 9. Поступления и расходы компенсационных фондов в 1971 году и кумулятивные итоги.....	31
C. Доклад Комиссии ревизоров.....	32

/...

Digitized by UNOG Library

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		Стр.
D.	Примечание к финансовым ведомостям.....	37
E.	Статистические сведения за I967-I97I годы	38
Диаграмма I.	Актив и пассив УВКБ на конец года, I967-I97I гг.....	39
Диаграмма 2.	Финансирование годовых программ УВКБ, I967-I97I гг.....	40
Диаграмма 3.	Годовые программы УВКБ: расходы по районам, I967-I97I гг.	41
Диаграмма 4.	Распределение расходов УВКБ по районам, I967-I97I гг.	42
Диаграмма 5.	Распределение общих расходов УВКБ по программам и фондам, I967-I97I гг.	43

/...

Digitized by UNOG Library

ПРЕПРОВОДИТЕЛЬНОЕ ПИСЬМО

I9 июня I972 года

Сэр,

Имею честь препроводить при этом финансовые ведомости добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, по состоянию на 3I декабря I97I года. Эти ведомости проверены и утверждены Комиссией ревизоров.

В дополнение к вышеизложенному имею честь представить доклад Комиссии в отношении отчетности о добровольных фондах, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, по состоянию на I97I год.

Примите, Сэр, мои заверения в глубочайшем к Вам уважении.

А.М.ГЕНДЕРСОН
Председатель Комиссии ревизоров
Организации Объединенных Наций

Председателю Генеральной Ассамблеи
Организации Объединенных Наций
Нью-Йорк

/...

Digitized by UNOG Library

A. ЗАКЛЮЧЕНИЕ РЕВИЗОРОВ

Мы проверили следующие прилагаемые к сему финансовые отчеты, пронумерованные от I до II, которые должным образом признаны действительными, а также приложенные к этим отчетам таблицы добровольных фондов, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за год, закончившийся 31 декабря 1971 года. Проверка заключалась в общем изучении процедур отчетности и такой сверке записей отчетности и других подтверждающих документов, какую мы сочли необходимой при данных обстоятельствах. В результате проведенной проверки мы считаем, что финансовые отчеты должным образом отражают зарегистрированные финансовые операции за указанный год и что эти операции произведены в соответствии с финансовыми положениями и директивными указаниями и правильно отражают финансовое положение на 31 декабря 1971 года.

А.М. ГЕНДЕРСОН,
Генеральный ревизор Канады

Дж.Е. ЕСКАЛОН О.
Генеральный контролер Колумбии

А.И. ОСМАНИ,
Генеральный ревизор Пакистана

19 июня 1972 года

/...

Digitized by UNOG Library

B. ОТЧЕТНОСТЬ ЗА 1971 ГОД

/...

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ I

Актив и пассив на 31 декабря 1971 года
(в долл. США)

1970 г.		1971 г.		1970 г.		1971 г.	
	АКТИВ				ПАССИВ		
	Денежная наличность и депозиты						
222 434	Текущие счета	577 146		5 366 095	Обязательства по проектам (таблица 2)	5 810 497	
480 000	Счета, срок платежей по которым истекает через 48 часов	911 287		97 167	Клиринговый счет Организации Объединенных Наций	135 313	
6 906 306	Депозитные счета	6 914 528	8 402 961	-	Клиринговый счет, связанный с координацией международной помощи	155 556	
7 608 740							
	Счета дебиторов, краткосрочные			18 385	Подлежащие оплате межучрежденческие счета	(22 383)	
262 547	Официально обещанные взносы правительств (таблица 3)	252 773		15 351	Средства, находящиеся в доверительном владении	13 493	
-	Официально обещанные частные пожертвования (таблица 4)	116 127		10 907	Взносы за последующий год, полученные заранее	117 614	
				23 735	Другие счета, подлежащие оплате	15 879	
74 451	Фонд, предоставленный в распоряжение Верховного комиссара	49 450			Остатки специальных целевых фондов		
381 776	Поступления по процентам	269 168		210 652	Компенсационный фонд	288 053	
183 119	Возмещаемые компенсационные платежи	49 565		237 297	Счет средств на предоставление образования беженцам	83 003	
26 146	Неиспользованные остатки по проектам, возвращаемые органами-исполнителями	184 880		19 746	Другие специальные целевые фонды	97 590	6 694 615
				5 999 285			
					РЕЗЕРВЫ		
27 658	Суммы, причитающиеся от продажи долгоиграющих пластинок	11 290			Резервы на непредвиденные расходы		
21 227	Прочие поступления	70 842	1 004 095	10 997 046	Для ссуд, предоставляемых беженцам или на нужды беженцев	11 406 400	
976 924					Для долгосрочных счетов, подлежащих покрытию органами-исполнителями	19 125	11 425 525
	Счета дебиторов, долгосрочные			19 628			
				11 016 674			
11 555 145	Займы, предоставленные беженцам или на нужды беженцев (таблица I)	11 972 956			Специальные резервы		
	За вычетом сумм, подлежащих выплате после получения:			1 500 000	Зарезервированные фонды	1 500 000	
				500 000	Чрезвычайный фонд	500 000	
(126 568)	Организациям, предоставившим средства в форме займа:	(123 808)		200 000	Резерв для деятельности по сбору средств	200 000	2 200 000
				2 200 000			
	Органам-исполнителям в качестве вознаграждения за сбор платежей по				ИЗЛИШКИ		
(411 531)	судам	(442 748)		86 370	Программа на текущий год	384 576	
		11 406 400		300 009	Счет долгоиграющих пластинок	127 865	512 441
19 628	Органы-исполнители	19 125	11 425 525	386 379			
11 016 674							
19 602 338			20 832 581	19 602 338			20 832 581

Примечание к этим финансовым ведомостям является неотъемлемой частью последних.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:
Ж. ХЕЙДЛЕР
Директор по вопросам администрации Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УТВЕРЖДЕНО:
Садруддин АГА ХАН
Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Digitized by UNOG Library

ВЕДОМОСТЬ П

Поступления и расходы в 1971 году

(в долл. США)

	Программа на 1971 г.	Программы предыдущих лет	Зарезервированные фонды	Чрезвычайный фонд	Специальные целевые фонды: Компенсационные фонды	Специальные целевые фонды: Счет средств для предоставления образования беженцам	Специальные целевые фонды: Прочие счета	Счет долгоиграющих грамофонных пластинок	ВСЕГО
ИЗЛИШКИ И ОСТАТКИ ПО СОСТОЯНИЮ НА 1 ЯНВАРЯ 1971 ГОДА		86 370	1 500 000	500 000	210 652	237 297	19 746	300 009	2 854 074
ПОСТУПЛЕНИЯ									
Взносы									
Взносы правительств (таблица 3)	5 235 595	24 250				354 386	1 063 837		6 678 068
Частные пожертвования (таблица 4)	601 906	126 900		205 789		131 807	66 166		1 132 568
Другие поступления									
Выплата ссуд				290 365					290 365
Возмещение компенсационных выплат					385 539				385 539
Поступления от процентов	568 612				128				568 740
Чистые поступления от продаж								77 532	77 532
Прочие поступления	138 679				66 918				205 597
Поправки к поступлениям за предыдущие годы или проектам									
Аннулирование обязательств		87 783				9 322	87		97 192
Возвращено учреждениями-исполнителями		85 849		18 208		13 327	5 825		123 209
Возвращено пожертвователями							(4 000)		(4 000)
ОБЩИЙ ДОХОД	6 544 792	324 782		514 362	452 585	508 842	1 131 915	77 532	9 554 810
ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ									
Частичное погашение накопленных ссуд			(117 458)	117 458					
Излишки за предыдущие годы	237 520	(237 520)							
Поправки по излишкам предыдущих лет	56 174	(173 632)	117 458						
Ассигнования (таблица 8)						14 388	184 758	(199 146)	
ОБЩАЯ СУММА ИМЕЮЩИХСЯ СРЕДСТВ	6 838 486	-	1 500 000	1 131 820	663 237	760 527	1 336 419	178 395	12 408 884
РАСХОДЫ									
Обязательства, принятые в течение 1971 года (таблицы 5,6 и 7)	5 929 832			631 820		677 524	1 238 829		8 478 005
Субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций	523 078								523 078
Выплаты беженцам					317 250				317 250
Административные расходы					57 934				57 934
Добровольная выплата (примечание 3)	1 000								1 000
Пополнение резерва для деятельности по сбору средств (таблица 8)								50 530	50 530
ОБЩАЯ СУММА РАСХОДОВ	6 453 910	-	-	631 820	375 184	677 524	1 238 829	50 530	9 427 797
ПРЕВЫШЕНИЕ И ОСТАТКИ НА 31 ДЕКАБРЯ 1971 ГОДА	384 576	-	1 500 000	500 000	288 053	83 003	97 590	127 865	2 981 087

Примечание к этим финансовым ведомостям является неотъемлемой частью последних.

ПРАВИЛЬНОСТЬ УДОСТОВЕРЯЕТСЯ:

Ж. ХЕЙДЛЕР

Директор по вопросам администрации
Управления Верховного комиссара
Организации Объединенных Наций по делам беженцев

УТВЕРЖДЕНО:

Садруддин АГА ХАН

Верховный комиссар
Организации Объединенных Наций
по делам беженцев

Digitized by UNOG Library

ТАБЛИЦА СЧЕТОВ

Таблица I

Ссудные операции

(в долл. США)

	За год, закончившийся 31 декабря 1971 года	Кумулятивный итог на 31 декабря 1971 года
Ссуды, предоставленные беженцам или на нужды беженцев		
Выплаченные суммы	29 241	16 283 888
Поправки:		
Неиспользованные ссудные средства, возвращенные или подлежащие возврату органами-исполнителями		(742 233)
Разница в валютных курсах	719 162	1 193 053
	748 403	16 734 708
Погашение		
Погашение ссуд	297 347 a/	4 064 896
Перевод ссуд в категорию субсидий	2 101	246 753
Списание ссуд	395	351 265
Вознаграждение органам-исполнителям за сбор платежей по ссудам и другие выплаты	10 749	98 838
	310 592	(4 761 752)
		11 972 956 b/

a/ Разбивка погашения ссуд:

УВКБ	290 365
Норвежский совет по делам беженцев	981
Фонд Калусте Гулбенкиана	6 001
	298 347

(сноску b/ см. на след. стр.)

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица I (продолжение)

	За год, закончившийся 31 декабря 1971 года	Кумулятивный итог на 31 декабря 1971 года
Непогашенные ссуды на 31 декабря 1971 г.		
За вычетом: подлежащие возврату после получения:		
Фонду Калусте Гулбенкиана	82 654	
Норвежскому совету по делам беженцев	41 154	
Органам-исполнителям в качестве вознаграждения за сбор платежей по ссудам	442 748	
		(566 556)
Чистая сумма подлежащих выплате ссуд на 31 декабря 1971 года		11 406 400

b/ Разбивка непогашенных ссуд на 31 декабря 1971 года:

Программы 1971 года	48 648
Основные программы помощи	11 738 771
Специальные целевые фонды	185 537
	11 972 956

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 2

Прямые обязательства: погашенные и непогашенные на 31 декабря 1971 г.
(в долл. США)

	Программа на 1971 г.	Программы предыдущих лет	Чрезвычайный фонд	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Непогашенные обязательства на 1 января 1971 г.		3 928 490	152 830	504 244	780 573	5 366 137
Обязательства, принятые в течение 1971 г.	6 452 910[a/]		631 820	677 524	1 238 829	9 001 083
	6 452 910	3 928 490	784 650	1 181 768	2 019 402	14 367 220
Обязательства, погашенные в течение 1971 г.						
Путем платежей	4 069 784	1 472 598	683 985	817 527	1 415 595	8 459 489
Путем ликвидации обязательств предыдущих лет		87 825		9 322	87	97 234
	4 069 784	1 560 423	683 985	826 849	1 415 682	8 556 723
Непогашенные обязательства на 31 декабря 1971 г.	2 383 126	2 368 067	100 665	354 919	603 720	5 810 497
Состоящие из:						
Обязательств прошлых лет		2 368 067		178 388	145 932	2 692 387
Обязательств текущего года	2 383 126		100 665	176 531	457 788	3 118 110

a/ Включая субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций (523 078 долл.США).

Digitized by UNOG Library

Таблица 3

Взносы правительств, выплаченные или официально обещанные в течение 1971 г.

(в долл. США)

Страна	Программа 1971 г.	Программы предыдущих лет	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Аргентина	20 000				20,000
Австралия	97 918				97 918
	98 082[a]				98 082
Австрия	30 000				30 000
Багамские острова	3 086				3 086
Бельгия	208 459				208 459
Ботсвана	1 000				1 000
Бурунди	1 100				1 100
Камерун	360[a]				360
Канада	396 040				396 040
Чили	6 000[a]				6 000
Китай*	10 000				10 000
Конго	1 000[a]				1 000
Кипр	600[a]				600
Дагомея		250			250
Дания	309 729			133 713[b]	443 442
Доминиканская Республика	1 000[a]				1 000
Дубаи	3 000				3 000
Эквадор	2 000[a]				2 000
Египет	6 900				6 900
Федеративная Республика Германии	491 458				491 458
Финляндия	75 000				75 000
Франция	450 000				450 000
Габон	1 216				1 216
Гамбия	240				240
Гана	4 617				4 617
Греция	15 000				15 000
Ватикан	10 000				10 000
	2 500[a]				2 500
Исландия	5 788[a]				5 788
Индия	13 333[a]				13 333
Иран	8 000				8 000
Ирак	9 857				9 857
Ирландия	15 000				15 000
Израиль	8 500		2 857		11 357

*/ Получено до 25 октября 1971 года. В резолюции 2758 (XXVI) от 25 октября 1971 г. Генеральная Ассамблея, в частности, постановила: ..."восстановить Китайскую Народную Республику во всех ее правах и признать представителей ее правительства единственными законными представителями Китая в Организации Объединенных Наций, а также немедленно лишить представителей Чан Кай-ши места, которое они незаконно занимают в Организации Объединенных Наций и во всех связанных с ней учреждениях".

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 3 (продолжение)

(в долл.США)

Страна	Программа 1971 г.	Специальные целевые фонды: Программы предыдущих лет	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Италия	20 000				20 000
Берег Слоновой Кости	2 698				2 698
Ямайка	600[a]	600			1 200
Япония	30 000				30 000
Кения	1 000				1 000
Кхмерская Республика	1 000[a]	1 000			2 000
Кувейт	3 000[a]				3 000
Ливан	1 982				1 982
Либерия	5 000[a]				5 000
Лихтенштейн	4 630				4 630
Люксембург	4 000				4 000
Мадагаскар	904				904
Малави	360[a]				360
Малайзия	1 500				1 500
Мальта	1 000				1 000
Маврикий	1 000				1 000
Монако	180				180
Марокко	10 000				10 000
Непал	2 290[a]				2 290
Нидерланды	195 798			5 572[a] 67 202)	268 572
Новая Зеландия	23 015	22 400			45 415
Нигерия	5 600[a]				5 600
Норвегия	344 393[a]		75 598		419 991
Пакистан	2 500[a]				2 500
Панама	500				500
Народная Демократическая Республика Йемен	600[a]				600
Перу	1 284[a]				1 284
Филиппины	1 250				1 250

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 3 (продолжение)

(в долл. США)

Страна	Программа 1971 г.	Программы предыдущих лет	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Саудовская Аравия	8 000				8 000
Сенегал	3 597				3 597
Сьерра-Леоне	10 400[a/]				10 400
Судан	3 733				3 733
Швеция	600 000		275 931	172 350	1 048 281
Швейцария	208 333				208 333
	26 042[a/]				26 042
Того	2 629[a/]				2 629
Тринидад и Тобаго	1 500[a/]				1 500
Тунис	2 500				2 500
Турция	5 000				5 000
Уганда	5 000[a/]				5 000
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	359 971				359 971
Объединенная Республика Танзания	3 500				3 500
Соединенные Штаты Америки	1 000 000				1 000 000
Уругвай	523[a/]				523
Венесуэла	4 000[a/]				4 000
Югославия	10 000				10 000
Заир	3 000[a/]				3 000
Замбия	5 000				5 000
	5 235 595	24 250	354 386	378 837	5 993 068
Многосторонние взносы					
Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Южной Африки				70 000	70 000
Фонд для Намибии				15 000[a/]	15 000

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 3 (продолжение)

(в долл. США)

Страна	Программа 1971 г.	Программы предыдущих лет	Специальные целевые фонды: Счет на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Всего
Координация помощи бенгальским беженцам				600 000 c/	600 000
	5 235 595	24 250	354 386	1 063 837	6 678 068

a/ Обещано, но по состоянию на 31 декабря 1971 г. еще не выплачено 205 991 — 20 572 — 226 563

Следующие взносы были официально обещаны в предшествующие годы, но по состоянию на 31 декабря 1971 г. не выплачены:

Нигер (1967)	250
Колумбия (1968)	1 000
Доминиканская Республика (1968)	1 000
Ботсвана (1970)	1 000
Конго (1970)	1 000
Эквадор (1970)	1 000
Эфиопия (1970)	3 000
Ямайка (1970)	600
Кения (1970)	1 000
Кувейт (1970)	3 000
Малави (1970)	360
Саудовская Аравия (1970)	8 000
Уганда (1970)	5 000
	26 210

Всего официально обещанных, но не выплаченных правительственных взносов по состоянию на 31 декабря 1971 г. 252 773

(См. сноски b/ и c/на след.стр.)

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 4

Частные пожертвования, полученные в течение 1971 г.

(в долл.США)

Источник пожертвований	Программа 1971 г.	Программа 1970 г.	Специальные целевые фонды: Счета на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Чрезвычайный фонд	Всего
Помощь австралийцев беженцам (AUSTCARE)	154 459				205 789	360 248 [a/]
Британский совет церквей	41 275			4 800		46 075
Датский совет по делам беженцев	105 257					105 257
Международная школа в Женеве			1 389			1 389
Финский совет по делам беженцев	2 000					2 000
Фонд Говарда Карагеузиана, Соединенные Штаты Америки				2 000		2 000
Исландский совет по делам беженцев,	35 900	50 000				85 900
Individuell Manniskohjalp, Швеция			87 895			87 895
Фонд Джинишиана, Соединенные Штаты Америки				10 000		10 000
Музыкальный фестиваль НАТО			12 295			12 295
Новозеландский совет организаций по оказанию помощи за границей (CORSO)	17 260	6 625				23 885
Норвежский совет по делам беженцев	58 394		28 151	2 948		89 493
Норвежский специальный комитет по оказанию помощи беженцам				20 000		20 000
				20 000		20 000
OXFAM, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии				11 999		11 999
Rädda Barnen, Швеция	178 558			14 160		192 718

(см. сноски b/ и c/:

b/ Первоначально 410 380 долл., из которых 276 667 долл. было получено авансом в 1970 г. для репатриации нигерийских детей и включены в отчеты за этот год.

c/ Целевой фонд для административных расходов по координации помощи, который не может быть включен в регулярный бюджет УВКБ.

Digitized by UNOG Library

Таблица 4 (продолжение)

(в долл. США)

Источник пожертвований	Программа 1971 г.	Программа 1970 г.	Специальные целевые фонды: Счета на образование	Специальные целевые фонды: Прочие	Специальные целевые фонды: Чрезвычайный фонд	Всего
Шведский Красный Крест		63 412				63 412
Ассоциация Организации Объединенных Наций, Канада		6 863				6 863
Программа бонов ЮНЕСКО	1 262		643			1 905
Легации и различные пожертвования	7 541		1 434	259		9 234
ИТОГО	601 906	126 900	131 807	66 166 205	789	1 132 568

а/ Из которых сумма 116 127 долл. твердо обещана в 1971 г. и выплачена в январе 1972 года.

Digitized by UNOG Library

Таблица 5

Программа УВКБ на 1971 год

Распределение ассигнований и расходов по районам и целям
(в долларах США)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
1. Австрия				
Местное расселение	30 000	20 000	50 000	
Оказание юридической помощи	6 000		6 000	
2. Ботсвана				
Расселение в сельском районе Етша	16 900	6	16 906	
Расселение в сельском районе Торомоджа	30 000	(6)		29 994
3. Центрально-африканская Республика				
Расселение в сельском районе Мбоки	120 000	61 000	181 000	
4. Египет				
Юридические консультации	3 500		3 500	
Местное расселение	21 500	8 000	26 555	2 945
Начальное образование	3 250		3 250	
Дополнительная помощь	7 000	2 712	9 712	
5. Ефиопия				
Расселение в сельском районе Гамбела	233 000		233 000	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
6. Дальний Восток				
Взносы на административные расходы совместного отделения Межправительственного комитета по делам переселения из Европы и УВКБ в Гонконге	23 000		23 000	
Обслуживание и обеспечение беженцев в пути	20 000		20 000	
7. Федеративная Республика Германии				
Местное расселение	8 000	5 000	I3 000	
Юридическая помощь	32 000		3I 940	60
8. Франция				
Местное расселение	25 000		25 000	
9. Греция				
Консультации	24 000		22 837	I I63
Местное расселение	30 000		30 000	
Жилищный вопрос	46 000	46 693	92 693	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
10. Индия				
Программа устройства беженцев	50 000		50 000	
Кустарное производство	50 000		50 000	
Служба здравоохранения	35 000		35 000	
Профессиональное обучение	20 000		16 667	3 333
Местное расселение	20 000		20 000	
Мандгодский госпиталь		30 000	30 000	
11. Италия				
Местное расселение	30 000		30 000	
Юридическая помощь	2 500		2 500	
12. Кхмерская Республика				
Местное расселение		10 000	10 000	
13. Латинская Америка				
Консультации	18 000		10 750	7 250
Юридическая помощь	15 000		11 278	3 722
Местное расселение	185 000	10 000	195 000	
Переселение	100 000	(10 000)	12 885	77 115
Дополнительная помощь	7 000		7 000	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
I4. Макао				
Жилищный вопрос	I50 000		I50 000	
Дом для умственно неполноценных лиц	25 000		25 000	
Медицинское оборудование	20 000		20 000	
Возобновляемый фонд займов	20 000			20 000
Центр профессиональной подготовки	I8 000		I8 000	
Мастерская для обучения	5 000		5 000	
Дом для одиноких девушек		20 000	20 000	
I5. Ближний Восток				
Консультации	6 000		5 800	200
Местное расселение	40 000		40 000	
Дополнительная помощь	I5 000		I5 000	
I6. Непал				
Консультации	3 500	4 790	8 290	
Местное расселение на севере	35 000		20 000	I5 000
Возобновляемый фонд займов	I0 000		I0 000	
Дома постоянного урегулирования	I0 000		I0 000	
Медицинское обслуживание	6 500		6 500	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
I7. Республика Вьетнам				
Местное расселение	80 000		80 000	
Административные расходы		52 000	52 000	
I8. Сенегал				
Расселение в сельском районе Касамансе	72 000		69 385	2 615
I9. Испания				
Консультации	23 000		22 620	380
Местное расселение	65 000		65 000	
Чрезвычайная помощь	45 000	20 000	63 500	I 500
20. Судан				
Расселение в сельском районе Кала-эн-Нахль	287 200		287 200	
Расселение в сельском районе Раджаф	330 000		330 000	
2I. Турция				
Юридическая помощь	I 500		550	950
Переселение	5 000		3 667	I 333
22. Уганда				
Расселение в сельских районах Каунге, Кьяке, Киянгвали, Накивале, Рвамвандже	395 000		395 000	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
Расселение в сельских районах Ибуге, Накапирипирит, Ониго, Агаго и Аколпии	I20 000		69 000	60 000
Накапирипирит, Агаго и Аколпии (дополнительные ассигнования)	400 000		400 000	
23. Объединенные Арабские Эмираты				
Местное расселение	I0 000		I0 000	
24. Объединенная Республика Танзания				
Сельское расселение в Мвеси	I6 950	72 850	89 800	
Сельское расселение в Рутамба	59 I00		59 I00	
Сельское расселение в Лундо	47 700	4 000	5I 700	
Сельское расселение в Мухукуру	77 400		77 400	
Сельское расселение в Мпута	24I 000	4 900	245 900	
Сельское расселение в Матекве	III 900	700	II2 600	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
Сельское расселение в Пангале	3 000			3 000
Общий резерв на непредвиденные расходы	I0 000	(9 600)		400
25. Заир				
Сельское расселение в Бас Заире, Бандунду, Касаи, Шаба	I75 000		80 000	95 000
Сельское расселение в Хаут Заире	800 000	II5 362	9I5 362	
Сельское расселение в Шаба	225 000			225 000
26. Замбия				
Сельское расселение в Маюкваюква	47 600	8 407	56 007	
Сельское расселение в Мехеба	246 000	I3 646	259 646	
27. Общая сумма ассигнований				
Юридическая помощь	I3 000		II 000	2 000
Местное расселение	80 000		75 240	4 760
Репатриация	50 000		35 I38	I4 862
Переселение	260 000		250 5I6	9 484
Дополнительная помощь	60 000	30 000	86 250	3 750
Фонд общественной информации		53 I88	53 I88	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 5 (продолжение)

Цель ассигнования	Ассигнования, утвержденные Исполнительным комитетом	Ассигнования, выделенные из резерва Программы, и коррективы между ассигнованиями	Расходы	Неиспользованные остатки ассигнований
28. Резерв	600 000	(586 726)		I3 274
29. Субсидии	5I0 000	I3 078	523 078	
ВСЕГО	7 052 000	-	6 452 9I0	599 090

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 6

Чрезвычайный Фонд

Распределение ассигнований и расходов в 1971 году
(в долл.США)

Цель ассигнований	Выделено ассигнований и израсходовано в течение 1971 года
Чили	
Помощь латиноамериканским беженцам	20 000
Эфиопия	
Кампания по борьбе с холерой	1 066
Индия	
Помощь бенгальским беженцам	400 000
Республика Вьетнам	
Помощь беженцам из Кхмерской Республики	80 000
Сенегал	
Помощь беженцам в Касамансе	13 975
Уганда	
Помощь суданским беженцам	99 279
Замбия	
Помощь мозамбикским беженцам	17 500
ВСЕГО	631 820

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ НАЛИЧНЫХ СРЕДСТВ И РАСХОДОВ В ТЕЧЕНИЕ 1971 ГОДА ПО РАЙОНАМ И ЦЕЛЯМ
(в долл. США)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
I. СЧЕТ НА ОБРАЗОВАНИЕ ДЛЯ БЕЖЕНЦЕВ			
1. Бурунди			
Образование выше начальной школы	22 700	22 700	
Учебники для детей беженцев	1 389	1 389	
2. Центральноафриканская Республика			
Среднее образование	5 755	5 755	
Стипендии	25 296	23 935	1 361
3. Египет			
Помощь в области образования	12 990	12 990	
4. Эфиопия			
Строительство средней школы	185 970	185 970	
Плата за школьное обучение и вспомогательные расходы 50 беженцев	23 376	23 376	
Помощь в области образования	1 500	1 500	
Стипендии	30 000	30 000	
Консультации	12 252	12 252	
5. Индия			
Стипендии	1 200	1 200	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
6. Кения			
Стипендии суданским и руандским беженцам	25 640	21 447	4 193
Стипендии 20 мозамбикским беженцам	23 499	23 499	
Распределение стипендий	5 080	5 080	
7. Латинская Америка			
Помощь в области образования	9 335	9 335	
8. Либерия			
Стипендии	28 930	28 930	
9. Непал			
Помощь в области образования	745		745
10. Сенегал			
Строительство многоцелевого центра по распространению грамотности и по охране здоровья матери и ребенка	11 000	11 000	
Строительство 3 школьных зданий	14 389	14 389	
Расширение начальной школы	4 200	4 200	
Строительство санитарного узла в нансеновской школе	7 591	7 591	
Профессиональная подготовка	2 000	2 000	
Строительство центра в Киркама	3 360		3 360

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
11. Судан			
Помощь в области образования	15 000	15 000	
Оборудование для технической школы	13 275	13 275	
Стипендии	16 800	16 800	
12. Уганда			
Среднее образование	22 500	22 500	
Содействие образованию	17 100	17 100	
Помощь в области образования	5 000	5 000	
Помощь 5 студентам-беженцам	10 000	10 000	
Учебный центр в Каунге	4 867		4 867
13. Объединенная Республика Танзания			
Среднее образование и профессиональная подготовка	15 666	15 666	
14. Заир			
Средняя школа в Исиро	34 000	34 000	
Средняя школа в Сонта	48 281	48 281	
15. Замбия			
Среднее образование и профессиональная подготовка	6 364	6 364	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
16. Непоименованные и прочие расходы			
Мероприятия в области образования для отдельных беженцев в различных странах	25 000	25 000	
Потребности в области образования африканских беженцев	2 857		2 857
Различные цели	65 620		65 620
Всего в счет на образование для беженцев	760 527	677 524	83 003
II. ДРУГИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЦЕЛЕВЫЕ ФОНДЫ			
1. Алжир			
Престарелые беженцы	480		480
Операции по оказанию помощи	2 434		2 434
2. Египет			
Ежемесячное пособие армянским беженцам	10 000	10 000	
Местное расселение престарелых и не имеющих гражданства армян	2 000	2 000	
Покупка телевизора для дома для престарелых в Гелиополисе, Египет	343		343
3. Эфиопия			
Бюро ОАЕ по образованию и устройству в учебные заведения африканских беженцев	70 000	70 000	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
4. Франция			
Местное расселение	25 000	25 000	
5. Греция			
Жилища для ассирийских беженцев	3 500	3 500	
6. Индия			
Оказание помощи бенгальским беженцам	100 000	100 000	
Оказание помощи 9 девочкам-беженцам	2 116	2 116	
7. Кения			
Расселение отдельных беженцев	11 000	11 000	
8. Ближний Восток			
Проект жилищного строительства для армян в Бейруте	8 000	8 000	
Дом для престарелых армян в Алепно	2 949		2 949
9. Нидерланды			
Взносы на расходы по процедуре приемлемости	10 352	10 352	
10. Испания			
Закупка пальто	5 000	5 000	
11. Судан			
Одежда для чрезвычайных случаев	16 799	16 799	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
12. Уганда			
Дотация Университету Макерере в Кампала	14 160	14 160	
13. Объединенная Республика Танзания			
Материалы и поставки оборудования госпиталю в Мтвара и начальной школе в Тундуру	83 713	83 713	
Расселение в сельской местности	20 000	20 000	
Семинар руководителей расселения	2 000	1 768	232
Расселение отдельных беженцев	17 000	17 000	
Оборудование для выдачи удостоверений личности для беженцев	2 941	2 941	
14. Заир			
Расширение проекта развития Киву	7 350	7 350	
15. Замбия			
Выдача удостоверений личности беженцам	5 000	5 000	
16. Различные страны			
Помощь беженцам из Южной Африки в африканских странах	70 000	70 000	
Обзор деятельности УВКБ в области общественной информации	9 500	9 500	

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 7 (продолжение)

Район и цель	Общая сумма наличных средств	Расходы в течение 1971 г.	Остатки на 31 декабря 1971 г.
Младшие профессиональные сотрудники	62 700	62 700	
Транспортные расходы по перевозке одежды, продовольствия и других дотаций натурой	10 000	10 000	
Лечение и устройство физически неполноценных лиц	5 000	5 000	
Помощь лицам из Южной Родезии	10 000	10 000	
Помощь отдельным лицам в Европе	130 000	40 814	89 186
Помощь беженцам из Намибии	15 000	15 000	
Административные расходы по координации помощи	600 000	600 000	
17. Прочие	2 082	116	1 966
Всего, другие специальные целевые фонды	1 336 419	1 238 829	97 590

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 8

Счет для выпуска долгоиграющих пластинок

Ассигнования и расходы

(в долл. США)

АССИГНОВАНИЯ

На счет в области образования

Строительство 3 школ в Сенегале		14 388

На Специальные целевые фонды:

Помощь лицам из Южной Родезии	10 000	
Расселение быших граждан из Кении и Объединенной Республики Танзания	15 000	
Закупка пальто для беженцев в Испании	5 000	
Оборудование для выдачи удостоверений личности беженцам в Объединенной Республике Танзания	2 941	
Обзор деятельности УВКБ в области общественной информации	9 500	
Расселение беженцев во Франции	25 000	
Чрезвычайная помощь бенгальским беженцам в Индии	100 000	
Помощь 9 девушкам беженцам в Индии	2 117	
Выдача удостоверений личности беженцам в Замбии	5 000	
Расходы по транспортировке одежды, продовольствия и другие дотации натурой	10 000	
Покупка телевизора для дома престарелых в Гелиополисе, Египет	200	184 758

РАСХОДЫ

Пополнение резерва на цели проведения мероприятий по сбору средств	50 530[a/]
	249 676

a/ В результате такого пополнения средств резервный фонд на цели проведения мероприятий по сбору средств был доведен до своего максимального уровня в 200 000 долл., из которого в 1971 году брались средства на покрытие расходов УВКБ по продаже пластинки "Всемирный фестиваль звезд", на подготовку к выпуску пластинки "Фестиваль звезд", и на проведение других мероприятий по сбору средств, а именно:

Заработная плата	38 741
Путевые расходы	7 046
Общие расходы	3 508
Другие мероприятия по сбору средств	1 235
	50 530

/...

Digitized by UNOG Library

Таблица 9

Поступления и расходы компенсационных фондов в 1971 году и кумулятивные итоги

(в долл. США)

	За год, оканчивающийся 31 декабря 1971 года	Кумулятивный итог на 31 декабря 1971 года
Остаток на 1 января 1971 года	210 652	
Поступления		
Получено от Федеративной Республики Германии		11 596 785
Доход от процентов	128	1 629 690
Разница в валютном курсе	66 918	353 262
	277 698	13 579 737
Возмещение выплат беженцам ...	385 539[a/]	2 646 445
Всего имеющихся средств	663 237	16 226 182
Расходы		
Выплаты беженцам	317 250	15 495 030
Списано со счетов	-	122 568
Административные расходы	57 934	320 531
Всего по расходам	375 184	15 938 129
Остаток на 31 декабря 1971 года	288 053[b/]	288 053[b/]

a/ Кроме того в течение 1971 года общая сумма в размере 30 016 долл., подлежащая выплате 30 беженцам была не получена по соглашению с властями Федеральной Республики Германии по возмещению.

b/ Состоит из:

Наличные	238 489
Принимаемые счета	49 564
	288 053

/...

Digitized by UNOG Library

C. ДОКЛАД КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ОБ ОТЧЕТНОСТИ, ФИНАНСОВЫХ ВЕДОМОСТЯХ И УПРАВЛЕНИИ ДОБРОВОЛЬНЫМИ ФОНДАМИ, НАХОДЯЩИМИСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ, ЗА ГОД, ЗАКОНЧИВШИЙСЯ 31 ДЕКАБРЯ 1971 ГОДА

1. Комиссия ревизоров, созданная в соответствии с резолюцией 74 (I) Генеральной Ассамблеи, должна ревизовать счета Организации Объединенных Наций, включая все целевые и специальные счета в соответствии со статьей XII финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций и приложением к этим положениям, а также в соответствии с пунктом XXII статута Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и статьей XII Финансовых правил для добровольных фондов (A/AC.96/316), изданных Верховным комиссаром.

2. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций представил следующие финансовые ведомости вместе с относящимися к ним подробным анализом и таблицами для заверения Комиссией ревизоров:

Ведомость I.	Актив и пассив по состоянию на 31 декабря 1971 года
Ведомость II.	Поступление и расходы в 1971 году
Таблица 1.	Ссудные операции
Таблица 2.	Принятые обязательства, погашенные и непогашенные по состоянию на 31 декабря 1971 года
Таблица 3.	Взносы правительств, выплаченные и официально обещанные в течение 1971 года
Таблица 4.	Частные пожертвования, полученные в течение 1971 года
Таблица 5.	Программа УВКБ на 1971 год - распределение ассигнований и расходов по районам и целям
Таблица 6.	Чрезвычайный фонд - Распределение ассигнований и расходов в 1971 году
Таблица 7.	Специальные целевые фонды - Распределение наличных средств и расходов в течение 1971 года по районам и целям
Таблица 8.	Счет долгоиграющих граммофонных пластинок - Ассигнования и расходы
Таблица 9.	Поступления и расходы компенсационных фондов в 1971 году и кумулятивные итоги.

/...

Digitized by UNOG Library

Объем ревизии

3. Обязанности Комиссии ревизоров определяются принципами, которые изложены в приложении к Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций и указаны в пункте 1 статьи XII этих Положений, который гласит:

"Комиссия ревизоров производит совместно и раздельно такую ревизию отчетности Организации Объединенных Наций, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по ее мнению, необходима для установления того, что:

a) финансовые отчеты согласуются с книгами и записями Организации;

b) финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;

c) ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Организации, проведены на основе удостоверений, полученных непосредственно от депозитариев Организации или фактического подсчета;

d) внутренний контроль, включая внутреннюю ревизию, удовлетворяет требованиям, предъявляемым к нему с точки зрения надежности;

e) были применены отвечающие требованиям Комиссии ревизоров процедуры учета всех активов, пассивов, активного и пассивного сальдо".

4. Обследование счетов финансовых ведомостей включало в себя рассмотрение методов бухгалтерского учета и системы внутреннего контроля, а также проверку операций, точности отчетной документации и прочих вспомогательных данных, сведений и разъяснений в той степени, в которой это было сочтено необходимым при данных обстоятельствах.

5. После того, как Комиссия ревизоров изучила этот вопрос, она препроводила обширный доклад, содержащий ее выводы и рекомендации, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Председателю и членам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Представляя этот обширный доклад Генеральному секретарю и Верховному комиссару Комиссия ревизоров предложила, а последние согласились с тем, чтобы распространять этот доклад лишь по их указанию, а экземпляры этого доклада должны в соответствии с этим представляться Секретарем Совета лишь по получении им такого указания.

/...

Digitized by UNOG Library

Последующая деятельность

6. В пункте 7 прошлогоднего доклада Комиссии ревизоров было рекомендовано провести более четкие различия между операциями Чрезвычайного фонда и операциями Резервного фонда. В результате некоторого недопонимания относительно потребности в этих различиях этот вопрос в прошлом году был не доведен до сведения Генеральной Ассамблеи. Однако ожидается, что необходимые различия будут проведены до конца этого года.

Ссудные операции в Греции

7. В пунктах 8-10 прошлогоднего доклада Комиссии ревизоров упоминалось о ссудных операциях в Греции. Весь этот вопрос был полностью рассмотрен ревизорами со стороны как в штаб-квартире Верховного комиссара, так и в отделении УВКБ в Афинах. В нижеследующей таблице сравниваются положения счетов, даваемых в качестве заемных и ипотечных облигаций, выпущенных в конце каждого из трех последних лет.

	1971 год	1970 год	1969 год
		(в долл. США)	
Сумма займов УВКБ	3 112 796	3 085 736	2 929 379
Число заселенных жилищных единиц и число законченных случаев заселения	3 070	2 916	2 866
Количество выпущенных ипотечных облигаций (закладных листов)	1 963	1 570	1 260
Количество выпущенных заемных облигаций	957	1 235	1 397

8. Как и в 1970 году Отдел внутренней ревизии также сделал обзор платежей по займам в Греции. Ревизоры со стороны, а также Отдел внутренней ревизии обнаружили, что не произошло серьезных улучшений как в отношении своевременных выплат по займам со стороны беженцев, так и подготовки необходимых финансовых ведомостей со стороны греческих властей. Однако отделение УВКБ продолжает оказывать всевозможное давление и ожидается, что значительный прогресс будет достигнут в ближайшем будущем.

9. В свете последнего опыта УВКБ и небольшого достигнутого прогресса, для того чтобы поставить положение относительно греческих займов под соответствующий контроль, Комиссия рекомендует вновь обратиться с предложением к правительству Греции, которое было сделано

/...

Digitized by UNOG Library

в июле 1964 года, о том, чтобы специальная общая сумма была выплачена правительством в счет займа УВКБ, не ожидая фактических поступлений от каждого получателя займа. Комиссия также рекомендует, чтобы подобные сложности в будущем в отношении операций по займам были предотвращены УВКБ путем составления своевременного обзора финансовых и административных систем страны получателя, с тем чтобы сделать положения соглашения о займах более реалистическими и с тем, чтобы они более отвечали фактическим условиям, создавшимся в этой стране.

Осуществление проектов по расселению в сельские местности

10. Обзор некоторых проектов по расселению в сельской местности для беженцев Африки показал, что два из этих проектов были начаты без тщательных и независимых исследований о возможности осуществления, что привело в конце концов к тому, что они оказались невыполнимыми и от них пришлось отказаться после того, как на них были затрачены значительные суммы из фондов УВКБ. В обоих случаях УВКБ полностью полагалось на доклады о возможности осуществления, представленные правительственными департаментами соответствующих стран в то время, когда УВКБ только начинало свою деятельность в области проектов сельского расселения в Африке и не имело альтернативных соглашений для проведения независимых исследований о возможности осуществления. В настоящее время это положение во многом изменилось, и УВКБ имеет рабочие соглашения с другими специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций для осуществления таких исследований. Поэтому ошибки подобного рода, по-видимому, не повторятся в будущем.

Представление финансовых ведомостей партнерами по осуществлению проектов

11. В отношении всех проектов УВКБ, осуществляемых либо правительственными, либо частными учреждениями, соответствующие соглашения требуют, чтобы партнеры по осуществлению проектов представляли УВКБ промежуточные, а также окончательные финансовые ведомости к конкретному сроку. В результате обзора обнаружилось, что к концу 1971 года не было представлено 47 таких ведомостей. С целью улучшения финансового контроля Комиссара посредством этих ведомостей Комиссия рекомендует уделить большее внимание практическому представлению этих ведомостей, стандартизации формы ведомостей и тому, чтобы все эти ведомости подкреплялись сертификатами ревизоров соответствующих учреждений, которые должны быть представлены в установленную дату, указанную в соглашениях.

Статут Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

12. Было отмечено, что для поддержания эффективности своей деятельности Управление Верховного комиссара предоставило помощь лицам, которые не подпадают под положения пункта 6 статута УВКБ или которые

/...

Digitized by UNOG Library

прекратили быть беженцами. Стоит вопрос, достаточно ли в таких сомнительных случаях полагаться на соответствующее утверждение, которое может считаться как вытекающие из соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи по различным вопросам, и из ссылок, которые делаются в отношении таких фактов в докладе Верховного комиссара Генеральной Ассамблее, или это особое положение должно явиться предметом специальных полномочий, представленных Генеральной Ассамблеей. Так как это положение является сомнительным, Комиссия считает, что оно требует разъяснения.

Административные расходы

13. Административные расходы за 1971 год, составившие по Управлению Верховного комиссара сумму в 4 779 615 долл., как и в предыдущие годы, покрывались ассигнованиями по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций (раздел 18) в соответствии с пунктом 20 статута Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. С 1965 года административные расходы частично возмещались за счет субсидий и добровольных взносов, которые составляют 10 процентов обязательств по программе Верховного комиссара за предыдущий год. В 1971 году эта сумма субсидий составила 523 078 долларов.

Мероприятия ревизоров в отношении координации международной помощи

14. В своей резолюции 2790 (XXVI) от 6 декабря 1971 года Генеральная Ассамблея одобрила и уполномочила создание специального органа Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций под названием "Координация международной помощи", цель которого заключается в организации помощи беженцам из Восточного Пакистана в Индию. Так как из резолюции не ясно, как необходимо проводить ревизию координации международной помощи, Комиссия не смогла рассмотреть эти операции в течение данного года. Однако Комиссия отметила, что на 31 декабря 1971 года государства-члены внесли для этой цели 180,69 млн. долларов наличными и натурой. В соответствии с просьбой Генерального секретаря, которая, по-видимому, будет одобрена Генеральной Ассамблеей, Комиссия намеревается изучить счета и финансовые ведомости операций по координации помощи и сделать доклад по ним Генеральному секретарю, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Генеральной Ассамблее обычным путем в следующем году, когда она будет рассматривать счета Организации Объединенных Наций за 1972 год.

Признательность

15. Комиссия ревизоров выражает свою признательность за сотрудничество и помощь, оказываемую ей Верховным комиссаром, а также директорами и персоналом его Управления в ходе работы Комиссии.

А.М. ГЕНДЕРСОН	Х.Э. ЭСКАЛЬОН О.	А.И. ОСМАНИ
Генеральный ревизор	Генеральный контролер	Генеральный ревизор
Канады	Колумбии	Пакистана

19 июня 1972 года

/...

Digitized by UNOG Library

D. ПРИМЕЧАНИЕ К ФИНАНСОВЫМ ВЕДОМОСТЯМ

1. От правительств были получены твердые обещания о внесении в 1972 году взносов на общую сумму 1 761 514 долл., которые не учитываются в счетах на 31 декабря 1971 года.

2. До 31 декабря 1971 года были подписаны соглашения или направлены инструкции, согласно которым на 1972 год приняты обязательства на сумму 1 198 738 долларов. Эти обязательства не учитываются в счетах.

3. Сумма в 1 000 долл., выплаченная ex-gratia, была израсходована в связи с отменой запланированного производства фильма, посвященного двадцатой годовщине УВКБ.

/...

Digitized by UNOG Library

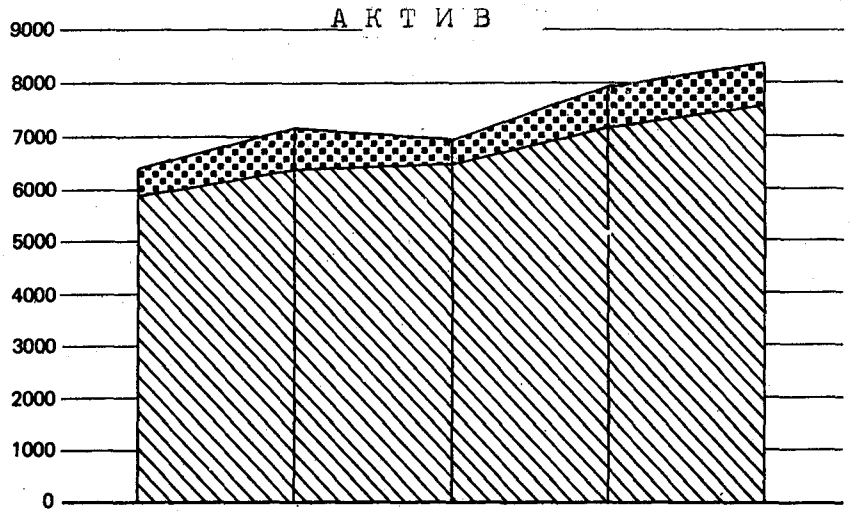
E. СТАТИСТИЧЕСКИЕ СВЕДЕНИЯ ЗА 1967-1971 ГОДЫ

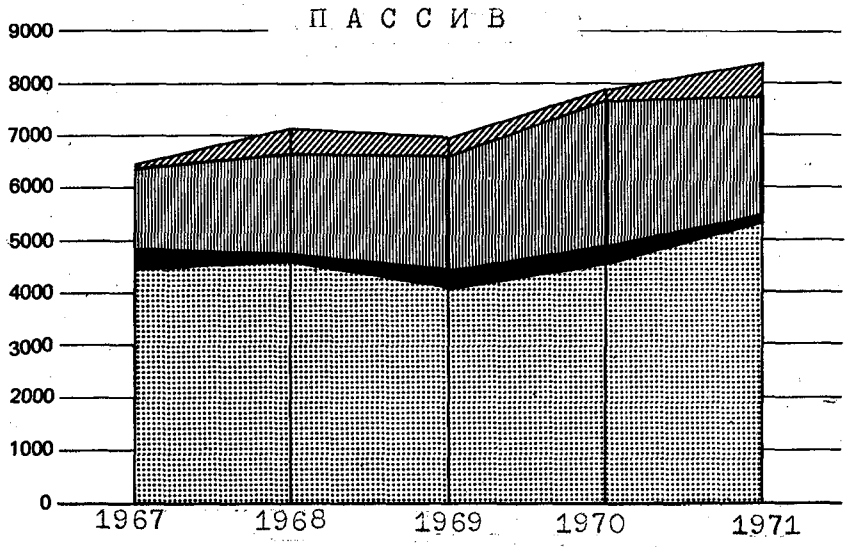
Digitized by UNOG Library

Диаграмма 1

АКТИВ И ПАССИВ[a] УВКБ НА КОНЕЦ ГОДА, 1967-1971 гг.
(в тыс. долл. США)

	1967	1968	1969	1970	1971
Наличие и инвестиции	6,387	6,427	7,011	7,582	8,332
Счета дебиторов	743	499	801	813	954
Обязательства по проектам	4,593	4,060	4,558	5,366	5,810
Другой пассив	181	320	349	185	583
Резерв[b]	1,950	2,182	2,797	2,200	2,200
Излишки и остатки	406	364	108	644	693





a/ За исключением ссуд, предоставляемых беженцам или на нужды беженцев, и компенсационных фондов.

b/ Включая чрезвычайные фонды, резервные фонды и резерв для специального фонда по сбору средств.

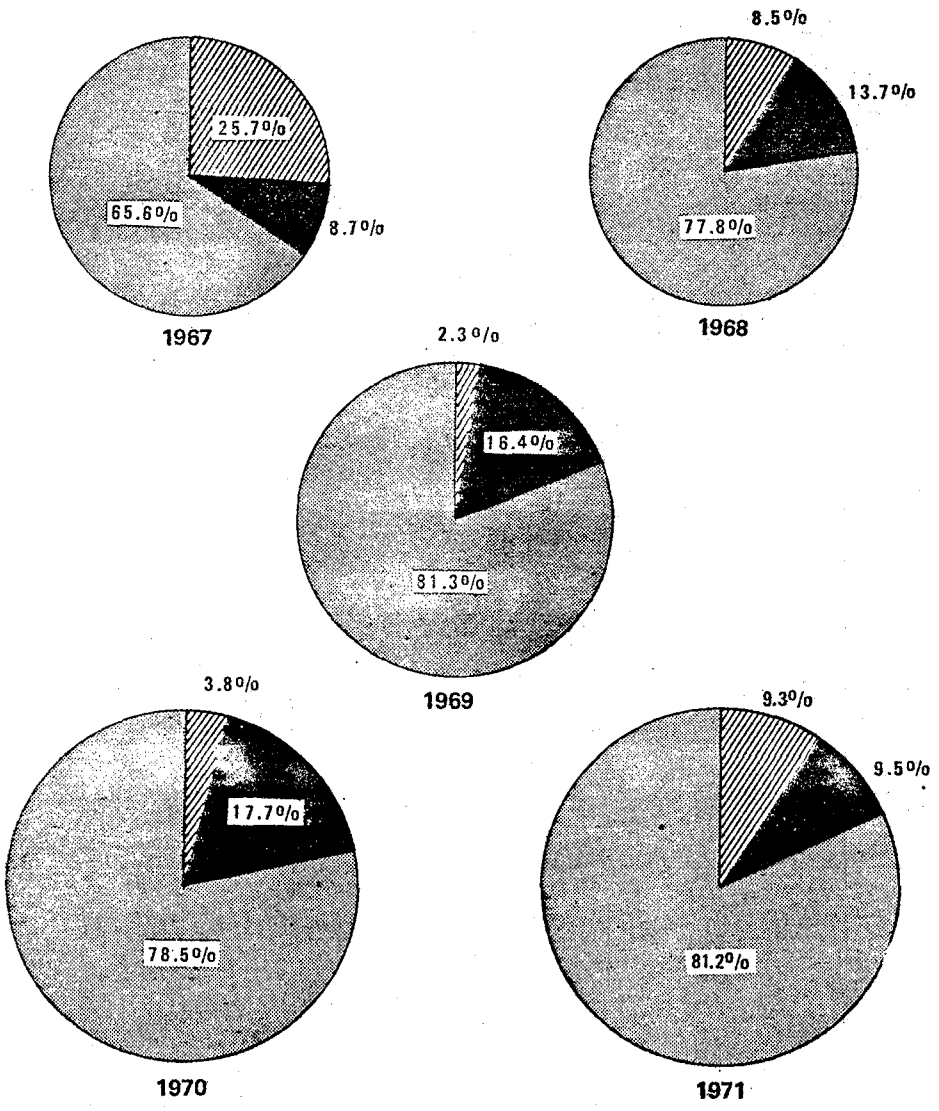
Digitized by UNOG Library

Диаграмма 2

ФИНАНСИРОВАНИЕ ГОДОВЫХ ПРОГРАММ УВКБ, 1967-1971 гг.

(в тыс. долл. США)

	1967	1968	1969	1970	1971
Общие расходы [a]	4678	4558	5277	5877	6453
Финансируемые за счет					
Правительственные взносы	3069	3545	4289	4613	5236
Частные пожертвования	1203	390	124	222	601
Прочие поступления [b]	406	623	864	1042	616



a/ Включая субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций.

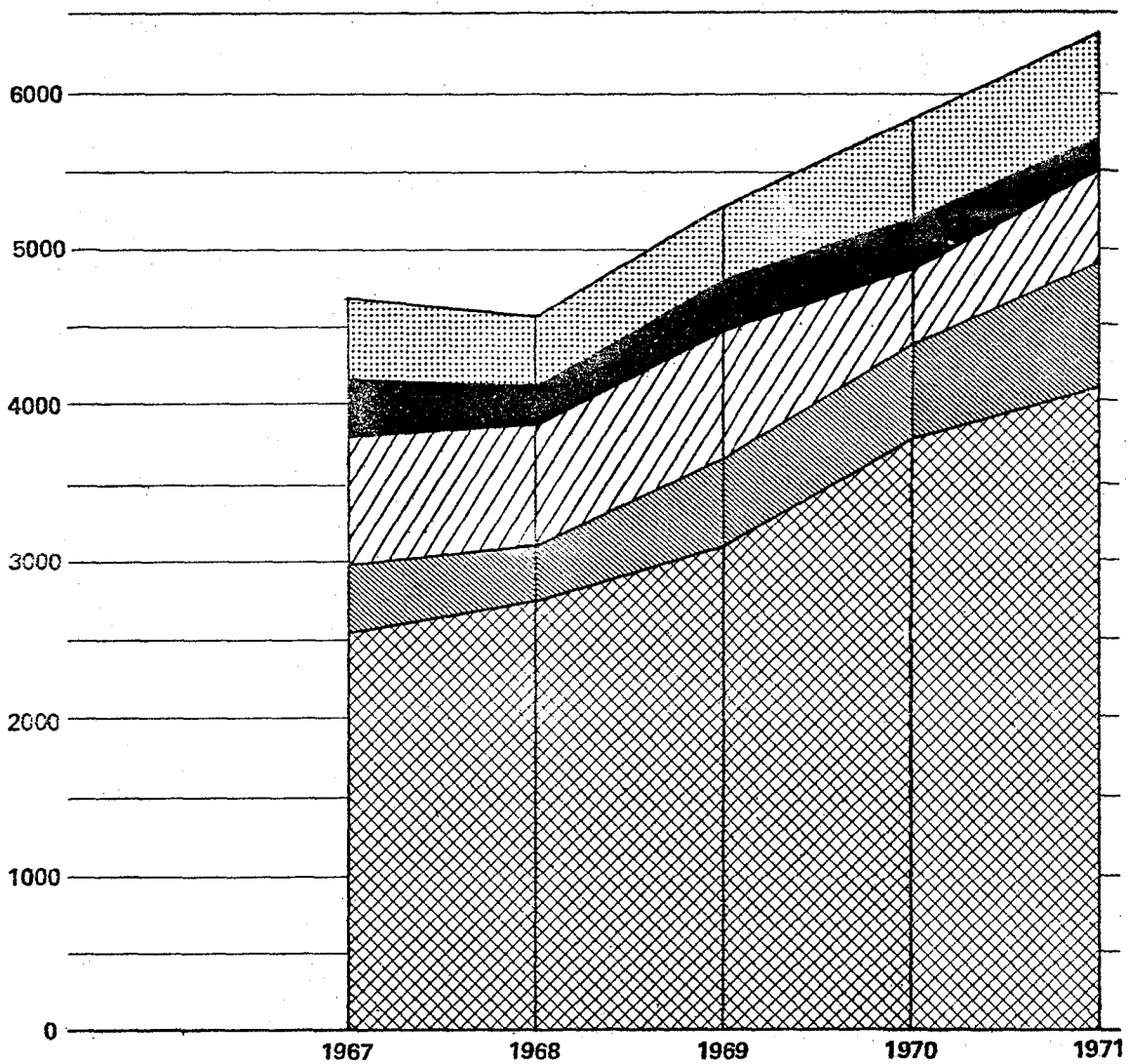
b/ Включая проценты с капиталовложений.

Digitized by UNOG Library

Диаграмма 3

ГОДОВЫЕ ПРОГРАММЫ УВКБ ПО РАЙОНАМ, 1967-1971 гг.
(в тыс. долл. США)

	1967	1968	1969	1970	1971
АФРИКА	2544	2730	3089	3794	4132
АЗИЯ	430	332	531	593	797
ЕВРОПА	801	763	803	465	575
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА	351	241	303	318	239
Различные районы[a/]	552	492	551	707	710
ИТОГО	4678	4558	5277	5877	6453



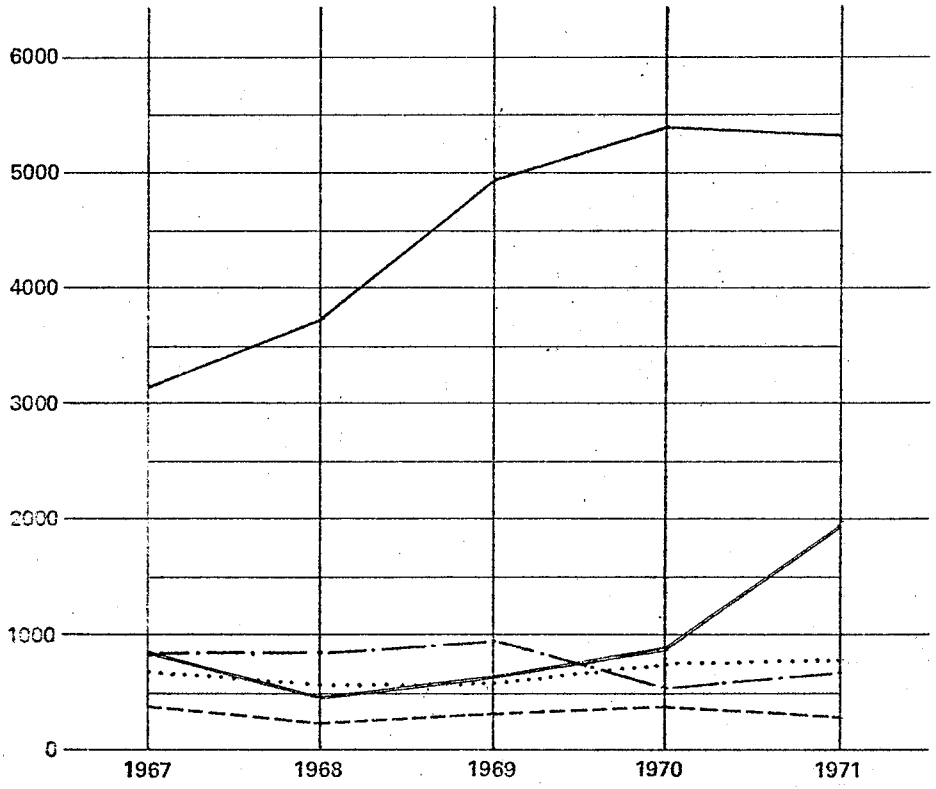
a/ Включая субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

Диаграмма 4

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩИХ РАСХОДОВ УВКБ ПО РАЙОНАМ[a], 1967-1971 гг.
(в тыс. долл. США)

	1967	1968	1969	1970	1971
АФРИКА	3135	3723	4922	5398	5316
АЗИЯ	844	460	641	894	1988
ЕВРОПА	831	830	946	517	659
ЛАТИНСКАЯ АМЕРИКА	366	241	303	357	268
Различные районы [b]	667	552	572	741	770
Итого	5843	5806	7384	7907	9001



a/ Исключая компенсационный фонд.

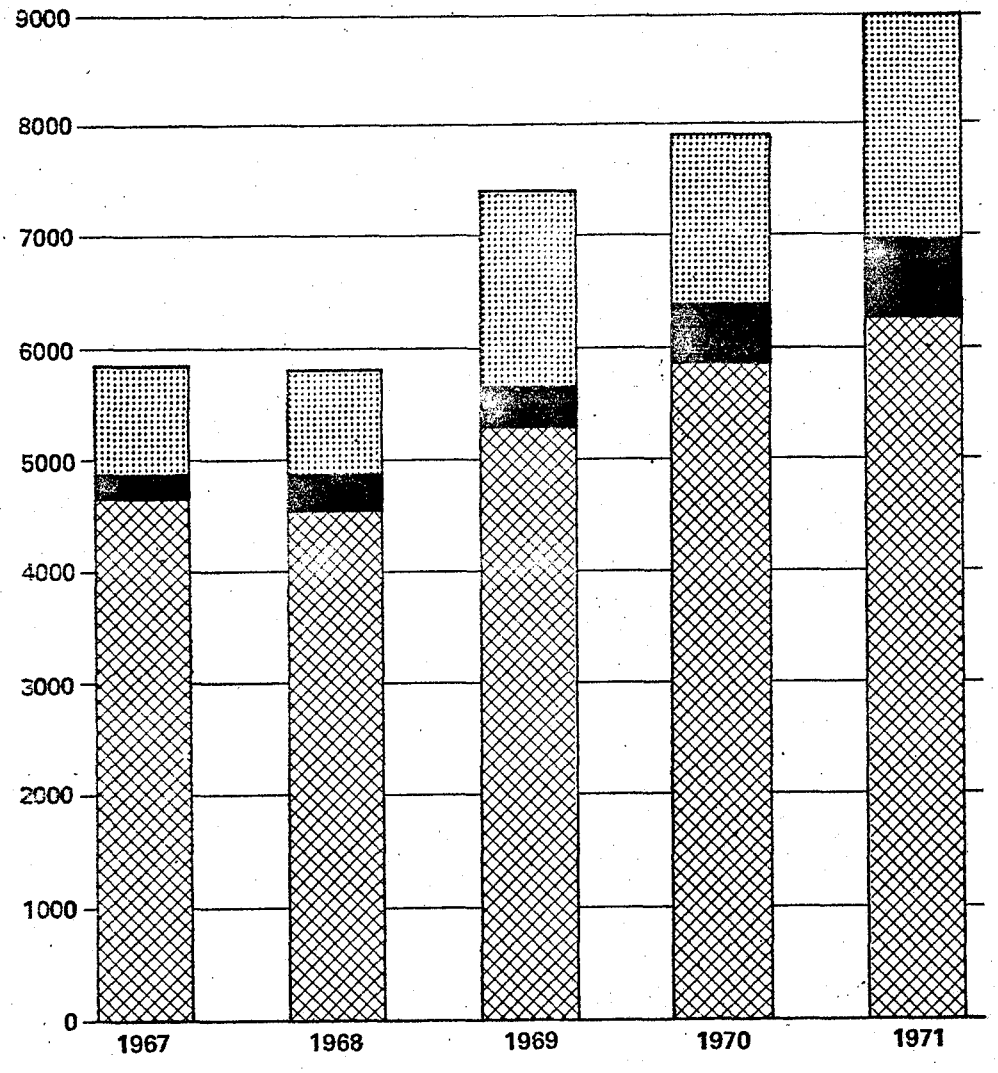
b/ Включая субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

Диаграмма 5

РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЩИХ РАСХОДОВ УВКБ ПО ПРОГРАММАМ И ФОНДАМ[a]/
1967-1971 гг.
(в тыс. долл. США)

	1967	1968	1969	1970	1971
Годовые программы[b]/	4678	4558	5277	5877	6453
Чрезвычайный фонд	207	322	365	532	632
Специальные целевые фонды	958	926	1742	1498	1916
Итого	5843	5806	7884	7907	9001



a/ Исключая компенсационные фонды.

b/ Включая субсидии в бюджет Организации Объединенных Наций.

Digitized by UNOG Library

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie au adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York au Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerias y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

Litho in United Nations, New York

Price: $U.S. 1.50
(or equivalent in other currencies)

15204–September 1972–275

Digitized by UNOG Library